

fig.1

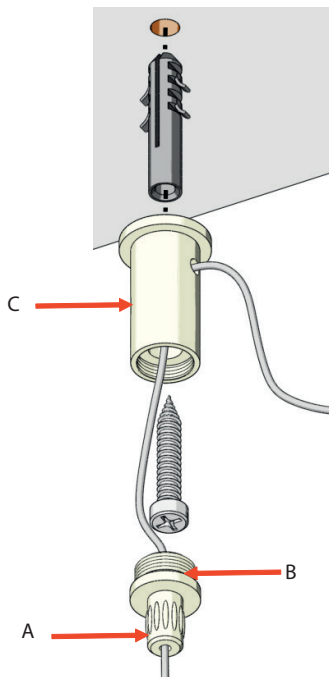


fig.2

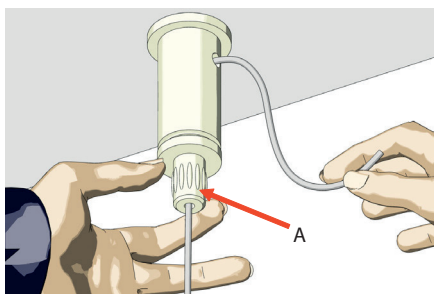


fig.3

### AVVERTENZE (I)

Prima di ogni operazione sull'apparecchio, disinserire la tensione di rete. Usare esclusivamente le lampadine del tipo e potenza indicate nei dati di targa. ARTEMIDE S.p.a. non si assume alcuna responsabilità per prodotti modificati senza previa autorizzazione.

**ATTENZIONE:** Per procedere all'installazione dell'apparecchio in modo corretto sono necessarie almeno due persone.

### FISSAGGIO CAVO DI SOSPENSIONE

Segnare sul soffitto la posizione dei tasselli, tenendo in considerazione che la distanza tra i due punti di fissaggio è di 820mm (fig.1). Svitare il nottolino A. Svitare l'elemento B della boccola C. Fissare la boccola C a soffitto mediante opportuni tasselli. Far fuoriuscire il cavetto metallico dal foro laterale della boccola C ed avvitare l'elemento B. (fig.2) Per regolare la lunghezza del cavo metallico spingere lo stesso verso l'alto. Per tirarlo verso il basso, allentare il nottolino A, spingerlo verso l'alto e tirare il cavo verso il basso. Una volta raggiunta l'altezza desiderata, avvitare completamente il nottolino A (fig.3). Avvitare la ghiera B nell'asola filettata C.

### AVERTISSEMENT (F)

Déconnecter la tension de réseau avant toute opération sur l'appareil.

Employer exclusivement les ampoules du type et de la puissance indiqués sur la plaque de l'appareil.

ARTEMIDE S.p.a. décline toute responsabilité pour les produits modifiés sans autorisation préalable.

**ATTENTION** Au moins deux personnes sont nécessaires pour installer correctement l'appareil.

### FIXATION DES CABLES DE SUSPENSION

Marquer la position des chevilles sur le plafond en tenant compte que la distance entre les deux points de fixation est de 820mm. (fig.1). Desserrer le cliquet A. Desserrer l'élément B de la bague C. Fixer la bague C au plafond en utilisant les vis tamponnées correspondantes. Faire sortir le câble métallique du trou latéral de la bague C et serrer l'élément B (fig.2). Pour régler la longueur du câble métallique, pousser ce dernier vers le haut. Pour tirer le câble métallique vers le bas, desserrer la bague A, pousser la bague vers le haut et tirer le câble vers le bas. Après avoir atteint la hauteur souhaitée, serrer la bague A jusqu'au bout (fig.3). Serrer la douille B dans le trou fileté C.

### NOTE (EN)

Prior to any work on the fixture always switch off the mains. Only use bulbs of the type and wattage indicated on the rating plate. ARTEMIDE S.p.a. does not shoulder any responsibilities for products which are modified without prior authorisation.

**WARNING** At least two people are required in order to install the fixture correctly.

### SUSPENSION CABLE FIXING

Mark on the ceiling the position of the screw anchors keeping into account that the distance between the two fixing points is 820 mm (fig.1). Loosen ratchet A. Unscrew element B from bushing C. Fasten bushing C to the ceiling by means of the proper screw anchors. Take out the metal cable from the side hole of bushing C and screw element B (fig.2). To adjust the length of the metal cable push it upwards. To pull it downwards loosen ratchet A, push it upwards and pull the cable downwards. Once you have obtained the height desired tighten ratchet A fully (fig.3). Tighten ring nut B in threaded slot C.

### VORSICHT (D)

Vor jedem Eingriff an dem Gerät die Netzspannung unterbrechen. Ausschließlich Lampen verwenden, die dem auf dem Geräteschild angegebenen Typ und Wert entsprechen. ARTEMIDE S.p.a. nimmt keine Verantwortung für ohne Voreingehmigung geänderte Produkte an.

**ACHTUNG** Mindestens zwei Personen sind nötig, um das Gerät korrekt zu installieren.

### BEFESTIGUNG DER SCHRÄGSEILE

Dabei ist zu berücksichtigen, dass der Abstand zwischen den beiden Befestigungspunkten 820 mm beträgt. (fig.1). Die Klinke A aufschrauben. Danach das Element B der Buchse C aufschrauben. Die Buchse C mittels angemessenen Spreizdübeln an der Decke befestigen. Danach den Metalldraht durch das seitliche Loch der Buchse C hinausführen und das Element B aufschrauben (fig.2). Zur Längenregulierung des Metalldrahts, muß er nach oben gedrückt werden. Um ihn nach unten ziehen zu können, muß die Klinke A gelockert und nach oben gedrückt werden. Danach kann das Kabel nach unten gezogen werden. nachdem die gewünschte Höhe erreicht wurde, die Klinke A ganz anschrauben (fig.3). Den Ring B in die geschnittene Öse C schrauben.

### ADVERTENCIA (E)

Desconectar la tensión de red antes de efectuar cualquier operación sobre el aparato. Utilizar exclusivamente las bombillas del tipo y potencia indicada en la placa del aparato. ARTEMIDE S.p.a. no se asume ninguna responsabilidad ante productos modificados sin autorización.

**CUIDADO** Para instalar el aparato del modo correcto, se necesitan por lo menos dos personas.

### FIJACIÓN DE LOS CABLES DE SUSPENSIÓN

Marcar en el techo la posición de los tacos teniendo en cuenta que la distancia entre los dos puntos de fijación es igual a 820mm (fig.1). Destornillar el trinchete A. Destornillar el elemento B del casquillo C. Fijar el casquillo C en el techo mediante los específicos tacos. Hacer salir el cable metálico del agujero lateral del casquillo C y atornillar el elemento B (fig.2). Para regular la longitud del cable metálico empujar hacia arriba el mismo cable. Para tirarlo hacia abajo aflojar el trinchete A, empujarlo hacia arriba y tirar el cable hacia abajo. Después de haber encontrado la altura deseada, atornillar completamente el trinchete A (fig.3). Atornillar la abrazadera B en el ojal roscado C.

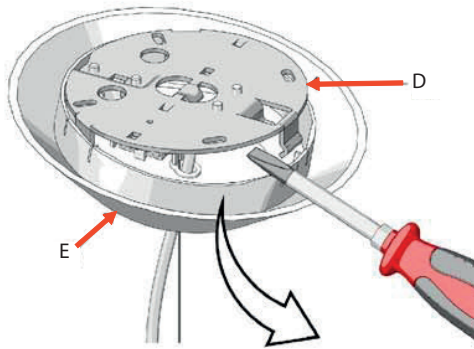


fig.4

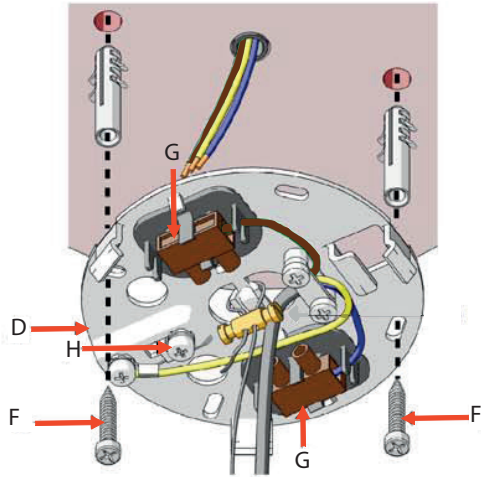


fig.5

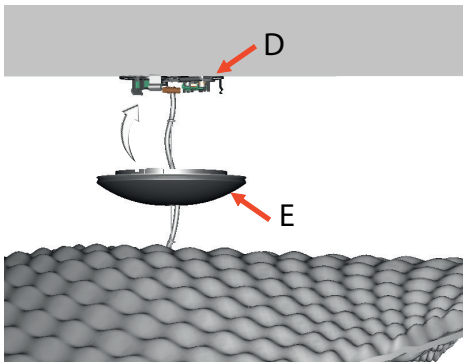


fig.6

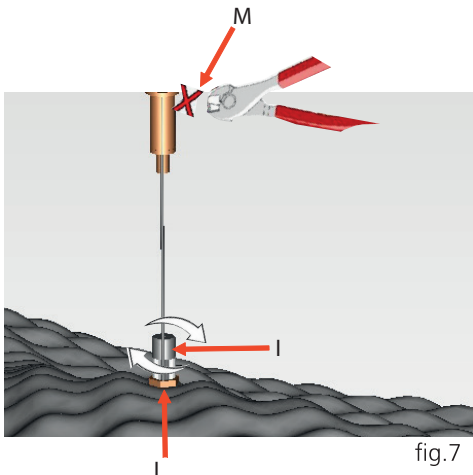



fig.7

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

(I)

**ATTENZIONE** : Il corpo lampada è di grosse dimensioni ed è già pre-assemblato; sono necessarie almeno due persone.


Separare il fondello D dal rosone E aiutandosi eventualmente con un cacciavite (fig.4). Eseguire i fori al soffitto, far passare i cavi di alimentazione attraverso il foro presente sul fondello D e fissare quest'ultimo al soffitto mediante le viti F. Effettuare le connessioni elettriche sugli appositi morsetti G, collegando il cavo di messa a terra alla vite H contrassegnata con il simbolo  (fig.5) Dopo aver fissato il fondello D al soffitto sollevare il rosone E e fissarlo, tramite una leggera pressione, al fondello D.(fig.6)

Successivamente sollevare tutto il corpo lampada e avvitare la ghiera nell'asola filettata L. Una volta fissata la lampada all'altezza desiderata, tagliare il cavo in eccesso M.(fig.7)

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

(F)

**ATTENTION** : comme le corps de la lampe est gros et déjà pré-assemblé, deux personnes au moins sont nécessaires pour le monter.

Séparer le culot D de la plaque E à l'aide d'un tournevis (fig.4). Percer les trous au plafond, faire passer les câbles d'alimentation à travers le trou présent sur le culot D et fixer ce dernier au plafond à l'aide des vis F. Effectuer les branchements électriques sur les bornes G en reliant le câble de mise à la terre à la vis H marquée du symbole  (fig.5).


Après avoir fixé le culot D au plafond, soulever la plaque E et la fixer au culot D en appuyant légèrement. (fig.6)

Ensuite soulever le corps de la lampe et visser la baguel dans le trou fileté L. La lampe étant fixée à la hauteur voulue, couper le câble en excédent M. (fig.7)

## ASSEMBLY INSTRUCTIONS

(EN)

**WARNING** : The luminaire body is already pre-assembled. Given its big size, two people are required to install it.

Detach bottom plate D from ceiling rose E by prising it with a screwdriver, if necessary (Fig.4). Drill holes into the ceiling, route the power cables through the hole in bottom plate D and secure it to the ceiling using screws F. Make electrical connections to terminals G and connect the grounding cable to screw H that is marked with the  sign (Fig.5).


After securing bottom plate D to the ceiling, lift ceiling rose E and lightly press it fixed to bottom plate D (Fig.6).

Now raise the luminaire body and tighten ring nut I into threaded slot L. When the luminaire is securely assembled at the height desired, cut excess cable length M (Fig.7).

## MONTAGEANLEITUNG

(D)

**ACHTUNG**: Der Lampenkörper ist groß und bereits vormontiert. Für die Montage sind mindestens zwei Personen erforderlich.

Den Boden D von der Deckenrosette trennen E. Hierzu eventuell einen Schraubenzieher zu Hilfe nehmen (Abb. 4). Die Bohrungen an der Decke ausführen, die Speisekabel durch die Bohrungen auf dem Boden D ziehen und diesen dann mit den Schrauben F an der Decke befestigen. Die elektrischen Verbindungen an den betreffenden Klemmer G vornehmen. Dabei das Erdungskabel an der Schraube H mit dem Symbol  befestigen (Abb. 5).

Nach der Befestigung des Bodens D an der Decke, die Deckenrosette E heben und diese durch einen leichten Druck am Boden D befestigen (Abb. 6).


Darauf den ganzen Lampenkörper heben und den Ring I in die Gewindeöse L schrauben. Sobald die Leuchte auf der gewünschten Höhe befestigt ist, kann das überschüssige Kabel M abgeschnitten werden (Abb. 7).

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

(E)

**ATENCIÓN**: El cuerpo de la lámpara es de grandes dimensiones y se entrega pre-montado; para el montaje son necesarias por lo menos dos personas.

Separar el fondo D de la roseta E, si necesario ayudándose con un destornillador (figura 4). Realizar los orificios en el techo, hacer pasar los cables de alimentación a través del orificio presente en el fondo D y fijar este último en el techo mediante los tornillos F.

Realizar las conexiones eléctricas en los bornes correspondientes G, conectando el cable de puesta a tierra al tornillo H marcado con el símbolo  (figura 5).

Después de haber fijado el fondo D al techo, levantar la roseta E y fijarla, con una ligera presión, al fondo D (figura 6).

Sucesivamente levantar todo el cuerpo de la lámpara y atornillar la abrazadera I en el ojal roscado L. Después de haber fijado la lámpara a la altura deseada, cortar el cable excesivo M (figura 7).

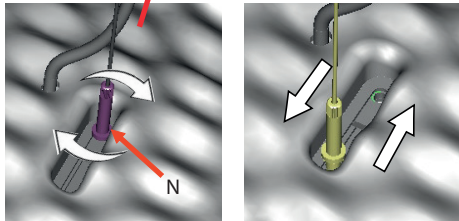
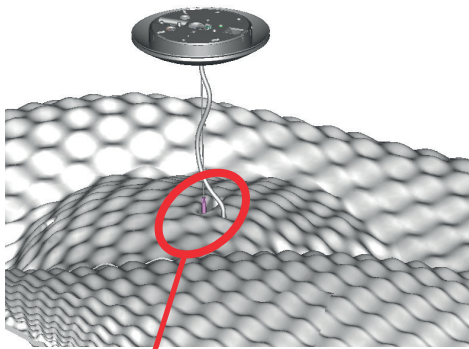


fig.8

I

Nel caso in cui ci fossero sbilanciamenti dell'intero corpo lampada, allentare il perno di sospensione N presente sul diffusore a foglia in prossimità del cavo di alimentazione e farlo scorrere longitudinalmente per trovare il corretto equilibrio. Avvitare nuovamente il perno di sospensione N per fissare e stabilizzare il diffusore. (fig.8)

**SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA:**

Rimuovere il vetro di protezione O con le relative molle tirandolo verso l'alto. (fig.9) Sostituire la lampadina P e rimontare a scatto il vetro O e le molle (fig.10).

**ATTENZIONE:** la lampadina ad alogeni non deve essere toccata con le mani. Qualora ciò avvenga è necessario pulirla con alcool.

F

S'il y a des déséquilibres à l'intérieur du corps de la lampe, desserrer le pivot de suspension N présent sur le diffuseur à feuille à proximité du câble d'alimentation et le faire glisser longitudinalement pour trouver le bon équilibre. Serrer de nouveau le pivot de suspension N pour fixer et stabiliser le diffuseur. (fig.8)

**REPLACEMENT DE L'AMPOULE**

Enlever le verre de protection O et les ressorts correspondants en le tirant vers le haut. (fig.9) Remplacer l'ampoule P et réassembler le verre O et les ressorts (fig.10).

**ATTENTION:** l'ampoule halogène ne doit pas être touchés avec les mains. Au cas où cela se passerait il faut la nettoyer avec de l'alcool.

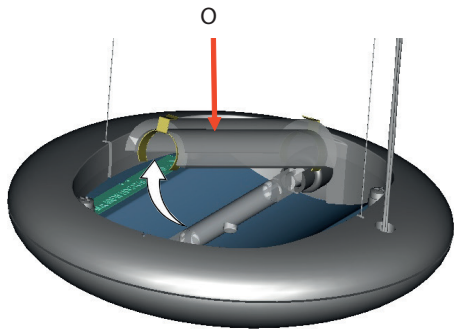


fig.9

EN

If the luminaire body is unbalanced, release suspension pin N in the leaf diffuser near the power cable and slide it along the diffuser length until obtaining correct balance. Tighten suspension pin N to retain and stabilise the diffuser (Fig. 8).

**BULB REPLACEMENT**

Remove protection glass O with the relevant springs by pulling it upward (fig.9). Replace bulb P and hook the glass O and the springs again (fig. 10).

**WARNING:** the halogene bulb must not be touched with bare hands. If this occurs, it is necessary to clean it by means of alcohol.

D

Bei Ungleichgewicht im Leuchtenkörper, den Aufhängungszapfen N am Zerstreuer mit Folie in der Nähe des Speisekabels lockern und in Längsrichtung verschieben, bis das korrekte Gleichgewicht gefunden wurde. Darauf den Aufhängungszapfen N wieder festschrauben, um den Zerstreuer zu befestigen und zu stabilisieren (Abb. 8).

**ERSATZ DER GLÜHLAMPE**

Das Schutzglas O nach oben ziehen und mit seinen Federn entfernen (fig.9). Die Glühlampe P ersetzen und das Glas O und die Federn einstecken (fig.10).

**ACHTUNG:** die Halogenlampe muss nicht mit den Händen berührt werden. Wenn sie berührt wird, muss sie mit Alkohol gereinigt werden.

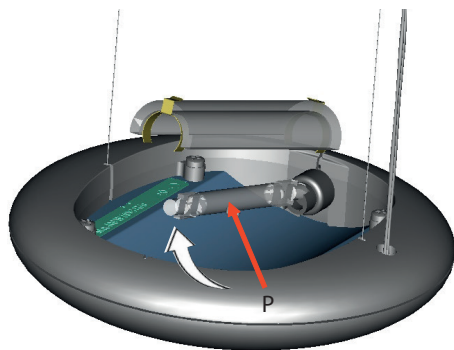


fig.10

E

En caso de desequilibrios de todo el cuerpo de la lámpara, aflojar el perno de suspensión N presente en el difusor de hoja cerca del cable de alimentación, y hacerlo correr longitudinalmente para encontrar el equilibrio correcto.

Volver a atornillar el perno de suspensión N para fijar y estabilizar el difusor (figura 8).

**SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA**

Quitar el vidrio de protección O con sus muelles extrayendo el mismo hacia arriba (fig.9). Sustituir la bombilla P y montar nuevamente el vidrio O y los muelles hasta su bloqueo (fig.10).

**CUIDADO:** la bombilla halógena no se debe tocar con las manos; de todas formas, en caso de contacto, es necesario limpiarla con alcohol.

LAMPADINA  
AMPOULE  
BULB  
GLÜHLAMPE  
BOMBILLA

2 x Max 400W - R7s  
Halo: HDG - 9000 lm  
LED: DRDG - 1200 lm

Avvertenze generali apparecchi di illuminazione per interni	Avertissements généraux pour appareils d'éclairage d'intérieur	General warnings for indoor light fittings	Generelle Hinweise für Beleuchtungsgeräte für Innenräume	Advertencias generales para aparatos de iluminación para interior
---	--	--	--	---

INFORMAZIONI SULLA PULIZIA: Per la pulizia usare un panno morbido e pulito con un detergente neutro.

INFORMATION SUR LE NETTOYAGE: Pour le nettoyage utiliser un chiffon souple et propre avec un détergent neutre.

CLEANING INFORMATION: To clean, use a clean and soft cloth with neutral detergent.

GUNGSINFORMATIONEN: Zur Reinigung einweiches und sauberes Tuch mit einem neutralen Reinigungsmittel verwenden.

INFORMACIONES SOBRE LA LIMPIEZA: Para limpiar usar un paño suave y limpio con un detergente neutro.



Tutti i prodotti ARTEMIDE che rientrano nell'ambito di applicazione della direttiva europea bassa tensione B.T. 2006/95/CE "".

Tous les produits ARTEMIDE appartenant au champ d'application de la directive européenne basse tension B.T. 2006/95/CE

All ARTEMIDE products falling within the range of application of the European low voltage directive B.T. 2006/95/CE

Alle Produkte von ARTEMIDE, die unter das Anwendungsgebiet der europäischen Richtlinie der Niederspannung B.T. 2006/95/CE

Todos los productos ARTEMIDE que pertenecen al ámbito de aplicación de la directiva europea baja tensión B.T. 2006/95/CE



- Sostituire gli schermi di protezione danneggiati utilizzando esclusivamente il ricambio ARTEMIDE.

- Remplacer les écrans de protection endommagés en utilisant exclusivement la pièce de rechange ARTEMIDE.

- Replace the damaged protection screens using the ARTEMIDE spare part.

- Man muß die beschädigte Sicherheitsschütze ersetzen, benutzen Sie nur das Ersatzteil ARTEMIDE.

- Sustituir las pantallas de protección dañadas utilizando exclusivamente el repuesto ARTEMIDE.

Artemide si riserva di apportare modifiche tecniche e strutturali necessarie al miglioramento del prodotto in qualsiasi momento.

Artemide se réserve d'apporter à n'importe quel moment toute modification technique et structurelle qu'on trouve nécessaire pour l'amélioration du produit.

Artemide reserves the right to introduce all the technical and structural changes required for the improvement of the product.

Artemide behält sich vor jederzeit, die zur Aufbesserung des Produkts notwendigen technischen und strukturellen Änderungen zu bringen.

Artemide se reserva la facultad de aportar las modificaciones técnicas y estructurales necesarias para el mejoramiento del producto en cualquier momento.

Attenzione: la sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita con l'uso appropriato di queste istruzioni. Pertanto è necessario conservarle.

Attention: la sécurité de l'appareil n'est garantie que si les instructions sont convenablement suivies. Il est donc nécessaire de les conserver.

Warning: this equipment is guaranteed only when used as indicated in these instructions. Therefore they should be kept for future reference.

Achtung: die Sicherheit der Leuchte wird nur bei sachgerechtem Gebrauch gemäß Anweisungen gewährleistet. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Atencion: la seguridad del aparato está garantizada sólo utilizando correctamente las instrucciones. Por lo tanto es necesario guardarlas.

In caso di reclamo citare il numero

En cas de réclamation, veuillez citer le numéro

In case of complaint, please quote number

Bei jeder Reklamation geben Sie, bitte folgende Nummer an

En caso de reclamación indicar el número



**Artemide®**

Via Bergamo, 18

I-20010 Pregnana M.se (MI) - ITALIA

t.+3902935.18.1 f.+3902935.90254-496

info@artemide.com

www.artemide.com

P. Iva IT 00846890150

